«Кведлинбургская Итала» — фрагмент иллюминированной рукописи V века, содержащей старолатинский перевод Библии. Старейшая античная иллюминированная рукопись, дошедшая до наших дней. Сохранившиеся фрагменты содержат обрывки Книги Царств и Книги Самуила. Обрывки манускрипта — всего 6 листов — были обнаружены в 1865—1887 годах в переплёте различных рукописей из Кведлинбургского аббатства. По подсчётам В. Г. Боруховича, если бы рукопись включала весь текст Библии, она должна была составить не менее 11 томов, в каждом из которых было 220 листов.

Страница с текстом

Описание

Создана в нач. V в., предположительно в Риме. Затем попала в Германию и была подарена Кведлинбургскому монастырю в X в. императором Оттоном I (дочь которого, Матильда, была аббатисой названого монастыря).

Этот кодекс – первый из известных латинских иллюстрированных Ветхих Заветов.

Книга выполнена римским унциалом — округленными буквами, ясно отделенными друг от друга. Время рукописи —после 400 г. н. э., величина листов — 30,5 на 27,5 см.

«Кведлинбургская Итала» была исполнена в Италии, и как ее текст, так и рисунки говорят о том, что в этой стране высоко стояло искусство книжной техники, уходящее своими традициями вглубь веков. Художники поздней античности, занимавшиеся иллюстрацией книг, заполняли своими рисунками сплошные полосы, в которых отдельные сцены следовали в порядке, соответствующем изложению книги. Эти полосы иллюстраций могли окружаться особой рамкой и снабжаться подписями под рисунками (или над ними).

Иллюстрации

Иллюстрации окружены рамками, иногда на странице могли располагаться от двух до пяти миниатюр; всего уцелело 14 изображений. Только один лист занят текстом целиком.

Царь Саул и пророк Самуил. Миниатюра Кведлинбургской Италы, после 400 г. Берлин, Государственная библиотека

Как и в большинстве иллюстрированных кодексов того времени, миниатюры располагаются не в тексте, они сконцентрированы на отдельных страницах, специально оставленных переписчиком для иллюминатора. Чтобы иллюстрации попали на нужные места и соответствовали содержанию текста, переписчик делал на этих страницах пояснительные надписи, исчезавшие потом под непрозрачной гуашью миниатюр. Из-за плохой сохранности листов, которые были в XVII веке проклеены при переплетных работах, надписи эти выступили на поверхность (см. ниже), и все же миниатюры и сейчас еще не утратили отблеска былой красоты.

Иллюстрации на втором листе, выполненные грунтовыми красками, заключены в пространстве, разделенном на четыре квадрата, которые все вместе обнесены одной большой квадратной рамкой. Рисунки иллюстрируют 15 главу первой книги Царств (I Sam. cap. 15). На первом квадрате (слева вверху) мы видим царя Саула в роскошном античном наряде, какой носили римские императоры и полководцы. Саул совершает возлияние богам, проливая вино из чаши на жертвенный алтарь.

Слева от него стоит колесница, запряженная парой великолепных разномастных коней. На этой колеснице прибыл Самуил, чтобы передать Саулу «слово божье». Античные костюмы, алтарь в форме греческой стелы и сама парная колесница («бига») нарисованы в традициях античной живописи с большим профессиональным мастерством. Квадрат вверху оправа представляет нам Саула, стремящегося удержать уходящего Самуила, схватив его за край плаща. В рисунках прекрасно сохранены традиции реалистического античного искусства — особенно хороши кони, нетерпеливо роющие копытами землю. Полны жизни и движения фигуры людей.

Фигуры приближены к переднему плану и выделяются на сине-зеленом фоне, над которым виднеются горы и голубое небо, слегка подсвеченное розовыми лучами закатного солнца, в застывшей торжественной позе стоит подле алтаря Саул, встречающий прибывшего на двуконной колеснице Самуила. Столь же величественно представлена сцена молитвы царя и пророка — оба они стоят с поднятыми руками, устремив глаза к небу, в то время как воин подводит к ним пленного царя амаликитян Агага. Фигуры объемны, у ног их падают тени, тщательно воспроизведены одежды, особенно царское облачение Саула. Над головами действующих лиц сделаны надписи с их именами.

Полагают, что стиль миниатюр Кведлинбургской Италы отражает влияние тех же образцов, к которым восходят миниатюры ватиканского Вергилия и амброзианской «Илиады». Скорее всего, это могли быть иллюстрированные исторические хроники.

Верхнее поле рисунков, не занятое фигурами, несет на себе пояснительные тексты. Они выполнены полуунциалом и курсивом, тогда как основной текст выполнен римским унциалом. Мы сталкиваемся здесь с продуманной иерархией различных типов письма, восходящей также к древней римской традиции.

К сожалению, листы «Кведлинбургской Италы» плохо сохранились, так как были использованы в начале XVII века в качестве материала для переплета. Поэтому под осыпавшейся краской проступили технические записи, предназначенные для иллюстратора, в которых обычно прописывался сюжет изображения и некоторые детали, которые необходимо отобразить. Это, по-видимому, указывает на то, что иллюстрации были оригинальными, предназначались именно для данного экземпляра и не копировались с более ранних изображений. Количество миниатюр превосходит любую другую библейскую рукопись, их стиль напоминает Ватиканского Вергилия и мозаики Санта-Мария-Маджоре.

- Борухович. В мире античных свитков.
- Первые иллюстрированные Библии V—VI вв. А.Зорич.